Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 82 (1985)
Heft: 1-2

Vorwort: Éditorial
Autor: Cochard, Jean-Paul

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Editorial

Salut l'ami,

1985 a à peine commencé que l'on nous prédit les pires catastrophes; bientôt plus de forêts, les mers envahissent peu à peu les continents, les déserts de sable gagnent de plus en plus de terrain, la calotte glacière s'agrandit et c'est le début d'une ère glaciaire de 70 000 ans qui commence après 10 000 ans d'ère tempérée.

La température annuelle sera en moyenne de −4°, alors, l'apiculture...

Ces jours, avec ce froid de canard, on est tout près d'y croire, mais l'ami, regarde un peu derrière toi, ne te souvient-il pas qu'après chaque hiver très froid l'année fut bonne?...

Espérons que, pour le journal, elle sera bonne aussi car je secoue le carcan et, après quelque cinq mois de disette obligée (quoi qu'on en dise), je reprends mon autonomie. Seulement il faudrait aussi savoir ce que tu désires trouver dans TON journal, ami lecteur; veux-tu plus ou moins de vulgarisation, des articles scientifiques, de la spécialisation, des schémas, des histoires, des poèmes, des mots croisés ou un amalgame de tout cela? Ton avis me serait précieux. Ecris-moi, ou fais-le savoir à travers les propositions des sections.

Il faut que tu saches aussi que j'éprouve de grandes difficultés à avoir des articles du Liebefeld. Oh! ce n'est pas la matière qui manque, à voir tout ce qui paraît dans le journal des Alémaniques, mais le problème est que la Confédération n'a pas de traducteur pour ces écrits ou que, lorsqu'on me les transmet, il y a déjà belle lurette qu'ils ont paru dans la «Blaue».

Pourtant il serait grand temps, en bas et en haut lieu, que l'on se rende compte de la valeur de nos avettes. Tiens! pour 1984, si je prends les statistiques, il s'est vendu 314 000 tonnes de pommes qui représentent environ 165 millions de francs. Si l'on admet que les insectes sont pour un petit 10% dans la pollinisation des pommiers et que les abeilles domestiques représentent 85% de ces insectes, cela fait, si je sais compter, 32 000 tonnes ou 17,5 millions de francs. Juste de quoi se payer un traducteur...

Jean-Paul Cochard